



UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

70.777.500-9

CASA CENTRAL UNAP

AV. ARTURO PRAT 2120 IQUIQUE

ORDEN DE COMPRA

N° **92038**

Departamento :	VICERRECTORIA DE INVESTIGACION	JULIO 3, 2019
Proveedor :	AMERICAN JOURNAL EXPERTS	
RUT :	101101193-0	
Dirección :	601 WEST MAIN STREET , SUITE 102 DURHAM,	Nro.ID Chile Compra
Fono :		Proveedor Extranjero
Generado por :	RDRI -RUBEN DEL RIO (OFICIAL. ADMIN.)	
Atención Sr.(a) :		
Solicitamos UDS. :	ENTREGAR	En:
Condiciones de Pago:	30 DIAS	Plazo Entrega: Por Definir

CANTIDAD	UNIDAD	DETALLE	V. UNITARIO	TOTAL
1	SE	servicio de edicion de la publicacion ?Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?, de los autores Pena E, SiquesP, Brito J, Arribas SM, Böger RH , Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL	650.000	650.000
		SUBTOTAL		650.000
		DESCUENTO 0,0 %		0
		OTROS DESCUENTOS 0,0 %		0
		OTROS CARGOS		0
		IMPTO. 0 %		0
		TOTAL IVA INCLUIDO \$		650.000

Cuenta	Código Gestión	Proyecto	SOLIC. DE COMPRA28184
1220305000	IQUD17FND	020202030040	

Observación PROVEEDOR EXTRANJERO
--



NOTA: Al presentar la FACTURA, original y dos copias, debe acompañarse la presente orden, sin la cual NO será PAGADA.

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre : **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**
 Unidad : **INSTITUTO ESTUDIOS DE LA SALUD**
 E-mail : **nabazaes@unap.cl**

Cargo : **Administrativo**
 Rubro Compra: **Publicaciones Acadmicas Y Otro**
 Telefonos : /

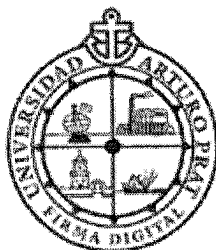
Detalles de la compra :	Se solicita realizar Trato Directo con el proveedor Extranjero AMERICAN JOURNAL EXPERTS, por un monto total U\$ 782 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL.. Lo que deberá ser con cargo al ítem gastos de contratación de programa de la partida publicaciones y ediciones del Proyecto GORE HABITAT: Tarapacá se proyecta en ambientes extremos, del centro de Costo IQUD17FND 020202030040. Se adjunta memo e invoice.
--------------------------------	---

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Responsable
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	servicio de edicion de la publicacion "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?", de los autores Pena E, SiquesP, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL	600.000		IQUD17FND	020202030040	16057184

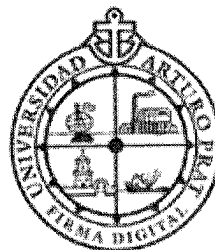
Dirección a despachar lo solicitado : Universidad Arturo Prat #2120, Instituto de Estudios de la Salud

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT: 20190600100183970
 Karem Fabiola Arriaza Schiller
 Jefe De Proyecto



CDT: 20190600100184021
 Romina Eugenia Campillay Campillay
 Jefe De Unidad



AMERICAN JOURNAL EXPERTS®

INVOICE

Invoice# SZNPZ682W

American Journal Experts

601 W Main St, Ste 102

Durham, North Carolina, 27701, U.S.A

Tax ID :412141424

Balance Due

\$782.00

Invoice Date : 03 Jun 2019

Submission : ZNPZ682W

Word Count : 10001 – 12000 words

Area of Study : Cell Communication and Signaling
Oxidative Status and
Proteinskinases in Right

Title : Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Int...

Tax ID : 70777500-9

Bill To

Universidad Arturo Prat

56 57 2526392

PROYECTO GORE TARAPACA FIC- BIP:30487388-0

UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

AVDA ARTURO PRAT 2120

IQUIQUE

1110939 TARAPACA

Chile

#	Item & Description	Amount
1	Service Charge Premium Editing	705.00
2	Service Charge Manuscript Formatting	125.00
3	Bank Transfer Surcharge Bank Transfer Surcharge	25.00
Sub Total		855.00
Total		\$855.00
Credits Applied		(-) 73.00
Balance Due		\$782.00

Notes

Name on account: American Journal Experts

Account number: 1000079559885

Bank name and address: SunTrust Bank, 303 Peachtree St. NE, Atlanta, GA 30308

Swift code: SNTRUS3A

ADJUDICACION

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre : Natalia Loreto Bazaes Gallardo

Cargo : Administrativo

Unidad : Instituto Estudios De La Salud

Derivación : Sin estado de derivación

Rubro Compra: Publicaciones Acadmicas Y Otro

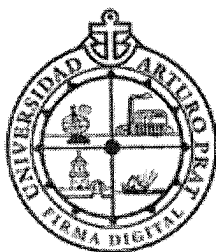
Detalles de la compra :

Se solicita realizar Trato Directo con el proveedor Extranjero AMERICAN JOURNAL EXPERTS, por un monto total U\$ 782 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado ?Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?, de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH , Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL.. Lo que deberá ser con cargo al ítem gastos de contratación de programa de la partida publicaciones y ediciones del Proyecto GORE HABITAT: Tarapacá se proyecta en ambientes extremos, del centro de Costo IQUD17FND 020202030040. Se adjunta memo e invoice.

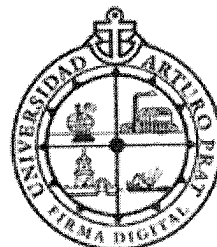
Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Cod. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	servicio de edicion de la publicacion ?Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?, de los autores Pena E, SiquesP, Brito J, Arribas SM, Böger RH , Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL	650.000	IQUD17FND	020202030040	1220305000	Si
TOTAL SOLICITUD : \$650.000									

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT: 20190600100183970
Karem Fabiola Arriaza Schiller
Jefe De Proyecto



CDT: 20190600100184021
Romina Eugenia Campillay Campillay
Jefe De Unidad

MEMORANDUM

A : **SRA(ITA). MARÍA GATICA JORQUERA**
Vicerrector / Vicerrectoría De Investigación, Innovación Y Postgrado / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

REF : Trato Directo Proveedor Extranjero

FECHA : Viernes, 21 de Junio de 2019

Según procedimiento, puedo informar a usted que los servicios solicitados mediante Memorando N° 102642/2019 del Instituto de estudios de la salud de fecha 03 de Junio de 2019, por concepto de edición de revista ISI con proveedor extranjero, no se encuentra el servicio en Convenio Marco, por lo que procedería contratación mediante Trato Directo según Artículo 62 numeral 6 en relación al Art. 10 numeral 7 letra k) del Reglamento de la Ley 19.886.

Saluda atte.

SLV/rdc
Cc: Maritza Espinoza Silva
Cc: Karem Arriaza Schiller
Cc: Ruben Del Rio Castro



SILVANA LARRAIN VARAS
Jefe De Unidad / Adquisiciones
CDT: 2019afabc55f3df09431f4



MEMORANDUM

A : **SR. EDMUNDO CORTES SAAVEDRA**
Secretario General / Secretaría General / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

REF : Trato Directo Proveedor Extranjero

FECHA : Viernes, 21 de Junio de 2019

Agradeceré a Ud., autorizar emisión de Decreto Exento para trato directo con proveedor Extranjero, AMERICAN JOURNAL EXPERTS, Registro en los Estados Unidos con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, USA, por un monto total U\$ 855 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo A.

Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público.

Por tanto solicitamos Decreto que autorice Trato directo con proveedor Extranjero, el cual se realizara conforme al Art. Art. 62 N° 6 en relación al Art. 10 N°7 letra k) del reglamento de Compras Públicas.-

El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la edición del libro, la empresa que realiza este tipo de trabajo solo recibe transferencia Bancaria como forma de pago, no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.

Esto respaldado con Solicitud de Materiales/Servicios N° 28184, Memorandos Nroa. 102642 y 104209, Invoice y certificado presupuestario.

Este gasto debe considerarse en el Centro de Costos IQU D17 FND, proyecto 020202030040, cuenta presupuestaria 1220305000

Sin otro particular, le saluda atentamente,

SLV/rdc

Cc: Rosa Caceres Castillo

Cc: Karen Arriaza Schiller

Cc: Ruben Del Rio Castro

Cc: Carolina Ponce Galvez

Archivos Adjuntos:

reimpresion_pdf_28184.pdf

memo_nro_102642__2019.pdf

invoice.pdf

certificado_presupuestario_4.pdf

memo_nro_104209__2019.pdf

adjudicacion_pdf_28184.pdf



IQUIQUE, 25 de junio de 2019.-

DECRETO EXENTO N° 1628.-

Con esta fecha, el Rector de la Universidad Arturo Prat, ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS Y CONSIDERANDO:

a.- La Ley N° 18.368, de 30/11/1984, que creó la Universidad Arturo Prat; el D.F.L. N° 1 del Ministerio de Educación de 28/05/1985 que establece el Estatuto de la Universidad Arturo Prat; Decreto N° 580 del 28.12.2015, la Ley N° 19.886, del año 2003 de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios; el Decreto N° 250, que contiene el Reglamento de la Ley N° 19.886, de 2004; el artículo 3° de la Ley N° 18.575 de 1986, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; el Decreto N° 34 de 27.01.2016, el Decreto Exento N° 0534 de 11.04.2016.-

b.- El Memorando N° 104334 de la Jefe de Adquisiciones de fecha 21.06.2019, que solicita la emisión del presente instrumento.

DECRETO:

1.- Autorízase la contratación, mediante Trato Directo, con proveedor extranjero **AMERICAN JOURNAL EXPERTS**, con domicilio en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 277001 USA, por un monto total de US \$ 855 (ochocientos cincuenta y cinco dólares), pagaderos según la paridad del dólar del día, por concepto de pago de Edición Revista ISI, Titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH Hannemann J González MC, LópezMR, López de Pablo A., de acuerdo a lo dispuesto en el art. 10, N°7, letra k) del Reglamento de Compras Públicas, en relación a lo dispuesto en el art. 62, N°6, que autoriza Trato o Contratación Directa con un proveedor determinado "que tratándose de las contrataciones de bienes y servicios, indicadas en el Art. 10, N°5 y 7, letras i) y k) de este Reglamento, efectuadas a proveedores extranjeros en que por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del sistema de información. Sin perjuicio de ellos, las entidades deberán publicar en el sistema de información los términos de referencia, las órdenes de compra y la resolución de adjudicación y el contrato, en los casos que corresponda".

2.- Publíquese en el Sistema de Información el presente acto administrativo dentro del plazo de 24 horas desde su total tramitación.

3.- Dicho gasto deberá ser imputado al Código de Gestión IQUD171ND 020202030040, Cuenta 1220305000.-

COMUNÍQUESE, REGÍSTRESE Y DÉSE CUMPLIMIENTO.



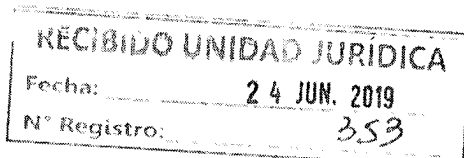
EDMUNDO CORTÉS SAAVEDRA
Secretario General



TERESA BARRERA MENDOZA
Rector (S)

DISTRIBUCIÓN:

Se envía vía correo electrónico a la base de datos de decretos 2019.
FIM/CCS/ce



MEMORANDUM

RECIBIDO SECRETARÍA GENERAL

Fecha: 24 JUN. 2019
N° Reg.: 827

A : **SR. EDMUNDO CORTES SAAVEDRA**
Secretario General / Secretaría General / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

REF : Trato Directo Proveedor Extranjero

FECHA : Viernes, 21 de Junio de 2019

Agradeceré a Ud., autorizar emisión de Decreto Exento para trato directo con proveedor Extranjero, AMERICAN JOURNAL EXPERTS, Registro en los Estados Unidos con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, USA, por un monto total US\$ 855 (dólares) por concepto de pago de Edición revista JSL, titulado "Oxidative Stains and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia", de los autores Pena F., Siques P., Brito J., Arribas SM, Roger RH., Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo A.

Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público.

Por tanto solicitamos Decreto que autorice Trato directo con proveedor Extranjero, el cual se realizara conforme al Art. Art. 62 N° 6 en relación al Art. 10 N°7 letra k) del reglamento de Compras Públicas -

El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la edición del libro, la empresa que realiza este tipo de trabajo solo recibe transferencia Bancaria como forma de pago, no tiene representación en Chile, y no está inscrito en Chile Proveedores

Este respaldado con Solicitud de Materiales/Servicios N° 28184, Memorandos Nroa. 102642 y 104209, Invoice y certificado presupuestario

Este gasto debe considerarse en el Centro de Costos IQU D17 FND, proyecto 020202030040, cuenta presupuestaria 1220305000

Sin otro particular, le saluda atentamente,

Sl Vnde
Cc: Rosa Cáceres Castillo
Cc: Karen Arriaza Schiller
Cc: Ruben Del Río Castro
Cc: Carolina Ponce Galvez

Archivos Adjuntos
reimpresion pdf 2x1x4 pdf
memo nro 102642 _2019 pdf
invoice pdf
certificado presupuestario 4.pdf
memo nro 104209 2019 pdf
adjudicacion pdf 28184 pdf



34-619



SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**
 Unidad **INSTITUTO ESTUDIOS DE LA SALUD**
 E-mail **nabazaes@unap.cl**

Cargo **Administrativo**
 Rubro Compra **Publicaciones Académicas Y Otro**
 Telefonos **/**

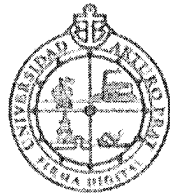
Detalles de la compra :	Se solicita realizar Trato Directo con el proveedor Extranjero AMERICAN JOURNAL EXPERTS, por un monto total US\$ 787 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Harnemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL. Lo que deberá ser con cargo a ítem gastos de contratación de programa de la partida publicaciones y ediciones del Proyecto GORE HABITAT Tarapacá se proyecta en ambientes extremos, del centro de Costo IQUD17FND 020202030940. Se adjunta memo e invoice.
--------------------------------	--

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Responsable
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	servicio de edición de la publicación "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Harnemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL.	600.000	650.000	IQUD17FND	020202030940	16057184

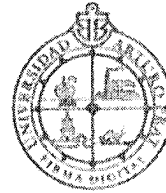
Dirección a despachar lo solicitado : Universidad Arturo Prat #2120, Instituto de Estudios de la Salud

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT. 20190600100183970
 Karen Fabiola Arriaza Schiller
 Jefe De Proyecto



CDT. 20190600100184021
 Romina Eugenia Campillay Campillay
 Jefe De Unidad



AMERICAN JOURNAL EXPERTS®

American Journal Experts

601 W Main St, Ste 102
Durham, North Carolina, 27701, U.S.A
Tax ID: 412141424

INVOICE

Invoice# 52NPZ682W

Balance Due

\$782.00

Invoice Date: 03 Jun 2019
Submission: ZNPZ682W
Word Count: 10001 - 12000 words
Area of Study: Cell Communication and Signaling
Oxidative Status and Protein kinases in Right
Title: Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intoxication
Tax ID: 70777500-9

Bill To:
Universidad Arturo Prat
56 57 2526392
PROYECTO GORE TARAPACA FIC - BIP 30487388-0

UNIVERSIDAD ARTURO PRAT
AVDA ARTURO PRAT 2129
PUQUEN
1110949 TARAPACA
Chile

#	Item & Description	Amount
1	Service Charge Premium Editing	705.00
2	Service Charge Manuscript Formatting	125.00
3	Bank Transfer Surcharge Bank Transfer Surcharge	25.00
Sub Total		855.00
Total		\$855.00
Credits Applied		1073.00
Balance Due		\$782.00

Notes

Name on account: American Journal Experts
Account number: 1000079559885
Bank name and address: SunTrust Bank, 303 Peachtree St. NE, Atlanta, GA 30308
Swift code: SNTRUS3A



IQUIQUE, 13 de Junio de 2019

CERTIFICADO DE AUTORIZACIÓN PRESUPUESTARIA **N° 2476**

De conformidad al presupuesto del año 2019 aprobado para esta institución por la Honorable Junta Directiva, al tenor de lo dispuesto en el D.F.L. N° 1 de 1985 del Ministerio de Educación, certifico que, a la fecha del presente documento, se encuentra autorizado el presupuesto para el financiamiento de los bienes y/o servicios indicados en la orden de compra o licitación ID sin mercado publico, con cargo al siguiente detalle:

CÓDIGO DE GESTIÓN	PROYECTO	CUENTA PRESUPUESTARIA
IQUD17FND	020202030040	1220305000



ANDREA LEONOR CARDENAS LEGARDA
Jefe Unidad de Presupuesto

ADJUDICACION
SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**

Cargo **Administrativo**

Unidad **Instituto Estudios De La Salud**

Derivación **Sin estado de derivación**

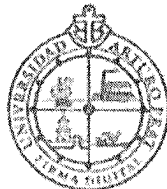
Rubro Compra **Publicaciones Acadmicas Y Otro**

Detalles de la compra :	Se solicita realizar Trato Directo con el proveedor Extranjero AMERICAN JOURNAL EXPERTS, por un monto total US 782 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL. Lo que deberá ser con cargo al ítem gastos de contratación de programa de la partida publicaciones y ediciones del Proyecto GORE HABITAT. Tarapacá se proyecta en ambientes extremos, del centro de Costo IQUD17FND 020202030040. Se adjunta memo e invoice
--------------------------------	--

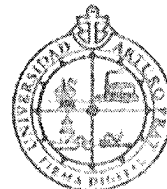
Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Corl. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Publicaciones	Publicaciones	SF	servicio de edición de la publicación "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia?", de los autores Pena E, Siques P, Brito J, Arribas SM, Böger RH, Hannemann J, González MC, López MR, López de Pablo AL	850.000	IQUD17FND	020202030040	1220305000	SI
TOTAL SOLICITUD : \$850.000									

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT 20190600100183970
 Karen Fabiola Arriaza Schiller
 Jefe De Proyecto



CDT 20190600100184021
 Romina Eugenia Campillay Campillay
 Jefe De Unidad